

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

27 MARS 1997

---

## Proposition de résolution relative au rôle de Taiwan dans les organisations internationales

(Déposée par M. Bourgeois et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

À la lumière des développements politiques récents, il est utile de se pencher sur la question de la reconnaissance internationale de Taïwan.

Jusqu'en 1971, Taïwan, qui est un des cofondateurs de l'O.N.U., siégeait dans tous les organes des Nations unies. En 1971, la résolution 2758 a toutefois obligé Taïwan à céder son siège à la République populaire de Chine.

Pendant plusieurs années, le gouvernement taïwanais s'est comporté comme s'il était le gouvernement de la Chine entière. Récemment, il a modifié son attitude et a adopté le principe d'un pays, deux entités. Grâce à ce revirement, le pays a amélioré nettement ses relations avec la République populaire de Chine.

Vu l'état actuel de la démocratie à Taïwan et le respect que montre ce pays pour les principes du droit, les droits de l'homme et les libertés fondamentales, lequel est renforcé par le déroulement démocratique et paisible des élections, nous souhaitons soutenir les efforts que le gouvernement de Taïwan entreprend en vue d'adhérer à diverses organisations internationales.

En outre, nous ne pouvons nier l'importance de ce revirement dans la situation politique à Taïwan

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

27 MAART 1997

---

## Voorstel van resolutie over de rol van Taiwan in internationale organisaties

(Ingediend door de heer Bourgeois c.s.)

---

### TOELICHTING

---

In het licht van de recente politieke ontwikkelingen is het nuttig de internationale erkenning van Taiwan eens van dichterbij te beschouwen.

Tot 1971 was Taiwan, als mede-oprichter van de VN, lid van alle VN-organen. In 1971 echter werd Taiwan door resolutie 2758 verplicht zijn zetel af te staan aan de Volksrepubliek China.

Verscheidene jaren heeft de Taiwanese regering zich gedragen als de regering van heel China. Recentelijk heeft zij echter haar visie herzien en huldigt zij het principe van één land, twee entiteiten. Deze kentering heeft tot gevolg dat tevens de relaties met de Volksrepubliek China aanmerkelijk verbeterd zijn.

Gelet op de huidige staat van de democratie en het respect voor de rechtsprincipes, mensenrechten en fundamentele vrijheden en gesteund door het democratische en vredevolle verloop van de verkiezingen in Taiwan, wensen wij de Taiwanese regering te steunen in haar toenadering tot diverse internationale organisaties.

Bovendien kunnen we het belang van de kentering in de politieke situatie in Taiwan voor heel Oost-

pour l'ensemble de l'Extrême-Orient sur les plans géopolitique et économique, ainsi que pour la stabilité, la sécurité et la paix dans la région du Pacifique occidental.

Parallèlement à cette évolution politique, Taïwan continue à progresser dans les domaines économique et social. L'île compte 21 millions d'habitants. Son degré de développement économique et social est supérieur à la moyenne, ce qui fait de cet État l'un des plus prospères de la région. Par conséquent, il ne faudrait pas sous-estimer l'importance de Taïwan en tant que partenaire commercial.

Le Parlement européen a en outre adopté, le 18 juillet 1996, une «Résolution sur le rôle de Taïwan dans les organisations internationales».

Nous estimons dès lors que, la Belgique étant membre de l'Union européenne, le Gouvernement a le devoir de soutenir et d'appliquer la présente résolution.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

---

Le Sénat,

— Considérant que l'attitude conciliante adoptée par le président Lee Teng-Hui vis-à-vis de la République populaire de Chine et de l'ensemble de la communauté internationale permet d'espérer l'établissement d'un dialogue durable entre les deux entités;

— Convaincu que la population de Taïwan devrait être mieux représentée au sein des organisations internationales que ce n'est actuellement le cas, ce qui serait bénéfique à la fois pour Taïwan et pour l'ensemble de la communauté internationale;

— Considérant que ni l'Union européenne, ni aucun de ses États membres n'entretiennent de relations diplomatiques avec le gouvernement taïwanais et que l'U.E. et ses États membres reconnaissent uniquement le gouvernement de la République populaire de Chine;

— Considérant qu'il ne faut pas sous-estimer l'importance de Taïwan en tant que partenaire commercial de l'Union européenne et de ses États membres;

— Considérant qu'il importe, pour l'Union européenne et pour ses États membres, de développer des

Azië op geopolitiek en economisch vlak en voor de stabiliteit, veiligheid en vrede in de regio van de Westelijke Stille Oceaan niet ontkennen.

Naast deze politieke evolutie, blijft Taiwan op economisch en sociaal vlak vooruitgang boeken. Taiwan telt 21 miljoen inwoners. Zijn economische en sociale ontwikkelingsgraad overschrijdt het gemiddelde, waardoor deze staat tot de meest welvarende in de regio behoort. Het belang van Taiwan als handelspartner is derhalve niet te onderschatten.

Bovendien heeft het Europees Parlement op 18 juli 1996 de «Resolutie over de rol van Taiwan in de internationale organisaties» aangenomen.

Om die reden zijn wij van oordeel dat de Belgische regering, als lid van de Europese Unie, onderhavige resolutie dient te steunen en uit te voeren.

André BOURGEOIS.

\*  
\* \*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

---

De Senaat,

— Overwegende dat de verzoenende houding van de President Lee Teng-hui ten aanzien van de Volksrepubliek China en de hele internationale gemeenschap, hopelijk een blijvende dialoog tussen beide entiteiten zal verzekeren;

— Overtuigd dat de Taiwanese bevolking beter zou moeten vertegenwoordigd zijn in de internationale organisaties dan op dit ogenblik, hetgeen gunstig zou zijn voor zowel Taiwan als de hele internationale gemeenschap;

— Overwegende dat noch de Europese Unie noch één van haar Lid-Staten diplomatieke relaties onderhoudt met de Taiwanese regering en zij enkel de regering van de Volksrepubliek China erkennen;

— Overwegende dat het belang van Taiwan als handelspartner voor de Europese Unie en haar Lid-Staten niet mag onderschat worden;

— Overwegende dat het belangrijk is voor de Europese Unie en haar Lid-Staten hun relaties op een

relations amicales et constructives, tant avec le gouvernement de la République populaire de Chine qu'avec celui de Taïwan;

— Insiste pour que les gouvernements de la République populaire de Chine et de Taïwan renforcent leur collaboration;

— Souligne que la participation de Taïwan dans certaines organisations internationales peut contribuer à trouver des intérêts communs entre Taïwan et la Chine et faciliter leur réconciliation;

— Déploie le fait que Taïwan ne puisse actuellement être membre à part entière de l'Organisation des Nations unies et de ses organes et affirme que la participation de Taïwan serait à la fois souhaitable et précieuse pour un fonctionnement efficace de cette organisation.

#### Demande au Gouvernement :

1. De soutenir les efforts de Taïwan en vue d'obtenir une meilleure représentation au sein des organisations internationales dans les domaines des droits de l'homme et des droits des travailleurs, des affaires économiques, de la coopération en matière d'environnement et de développement, et ce conformément au statut qui est attribué en droit international à d'autres pays reconnus comme indépendants et souverains, même si les relations diplomatiques que l'on entretient avec eux et la personne de leur chef d'État ne couvrent pas toute la gamme des compétences qui découlent d'une souveraineté entière (par exemple les colonies de la Couronne britannique);

2. De demander aux Nations unies d'examiner la possibilité de créer un groupe de travail de l'O.N.U. chargé d'étudier une éventuelle participation de Taïwan aux activités des organes des Nations unies qui relèvent de la responsabilité de l'Assemblée générale de l'O.N.U.;

3. D'encourager les gouvernements de Taïwan et de la République populaire de Chine à renforcer leur coopération dans un cadre pacifique et constructif.

vriendelijke en opbouwende manier met de regeringen van zowel de Volksrepubliek China als Taiwan te ontwikkelen;

— Dringt aan op een versterking van de samenwerking tussen de regeringen van de Volksrepubliek China en Taiwan;

— Onderstreept dat de deelname van Taiwan in bepaalde internationale organisaties kan bijdragen tot het vinden van gemeenschappelijke belangen voor Taiwan en China en een verzoening tussen beide kan vergemakkelijken;

— Betreurt het feit dat Taiwan op dit ogenblik niet ten volle kan bijdragen tot de Verenigde Naties en zijn organen en stelt dat met het oog op de efficiëntie van de VN, de deelname van Taiwan wenselijk en waardevol zou zijn.

#### Vraagt de Regering :

1. De pogingen van Taiwan om een betere vertegenwoordiging, dan op dit ogenblik, in de internationale organisaties te bekomen, te steunen, wat betreft mensen- en arbeidsrechten, economische zaken, samenwerking op het vlak van milieu en ontwikkeling en dit overeenkomstig het statuut, zoals bekend in het internationaal recht, van andere landen, erkend als onafhankelijk en soeverein, alhoewel hun diplomatieke relaties en de persoon van hun staatshoofd niet het volledige gamma van bevoegdheden dekt als bij een volle soevereiniteit (bijvoorbeeld de Britse Kroonkolonies, ...);

2. aan de Verenigde Naties te vragen de mogelijkheid tot het creëren van een werkgroep VN te onderzoeken, belast met de studie van de mogelijke deelname van Taiwan aan de activiteiten van organen, die vallen onder de verantwoordelijkheid van de Algemene Vergadering van de VN;

3. de regeringen van Taiwan en de Volksrepubliek China aan te moedigen hun samenwerking te versterken in het licht van een opbouwend en vreedzaam kader.

André BOURGEOIS.  
Paul STAES.  
Erika THUIS.